



EIROPADOME

**Briselē, 2011. gada 30. novembrī (01.12)
(OR. en)**

**EUCO 52/1/11
REV 1**

**CO EUR 17
CONCL 5**

PAVADVĒSTULE

Sūtītājs: Padomes Ģenerālsekretariāts

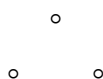
Saņēmējs: delegācijas

Temats: **EIROPADOME
2011. GADA 23. OKTOBRIS**

SECINĀJUMI

Pielikumā pievienota 2011. gada 23. oktobra Eiropadomes secinājumu pārskatīta redakcija.

Papildus finanšu krīzes izraisīto aktuālo problēmu risināšanai ir svarīgi pastiprināt centienus nodrošināt izaugsmi, kas būtu ilgtspējīga un veicinātu nodarbinātību. Ir ārkārtīgi svarīgi konsolidēt budžetu un samazināt parādu apjomu, lai nodrošinātu publisko finanšu stabilitāti un atjaunotu uzticēšanos. Vienlaikus jau ir vajadzīga apņēmīga rīcība, kas stimulētu ekonomiku īstermiņā. Tādēļ ir svarīgi, lai Eiropas Savienība īstenotu visus stratēģijas "Eiropa 2020" aspektus. Dalībvalstis paātrinās strukturālās reformas saskaņā ar ieteikumiem, kas sniegti saistībā ar Eiropas pusedu. Eiropadome šodien šajā sakarībā apzināja vairākas prioritātes, kas būtu jāīsteno paātrinātā tempā, jo tās būtiski ietekmē nodarbinātību un izaugsmi īstermiņā un vidējā termiņā. Eiropadome arī aicināja vairāk pievērsties izaugsmi veicinošiem aspektiem Eiropas Savienības ārpolitikas jomās, lai ar tām pēc iespējas vairāk veicinātu izaugsmi Eiropā un radītu labvēlīgu augsni lielākām ārvalstu investīcijām. Eiropadome noteica Savienības nostāju G20 augstākā līmeņa sanāksmei, kā galveno prioritāti norādot finanšu stabilitātes saglabāšanu un izaugsmes atjaunošanu. Tā arī apsprieda gatavošanos Durbanas konferencei par klimata pārmaiņām, uzsverot, ka ir jāveic vērienīgi pasākumi, lai izveidotu globālu un vispusīgu juridiski saistošu sistēmu laikposmam pēc 2012. gada.



I. EKONOMIKAS POLITIKA

1. Ņemot vērā Komisijas ziņojumu par **izaugsmi veicinošām jomām** un rezultātus, kas gūti 2011. gada 6. oktobra politiskajā konferencē par izaugsmes avotiem, Eiropadome apzināja dažas galvenās prioritātes attiecībā uz iekšējo ekonomikas politiku, kuras nepieciešams īstenot īstermiņā, lai panāktu gudru, ilgtspējīgu, iekļaujošu un videi nekaitīgu izaugsmi:
 - (a) vienotajam tirgum ir svarīga nozīme, lai nodrošinātu izaugsmi un nodarbinātību. Būtu jādara viss iespējamais, lai līdz 2012. gada beigām panāktu vienošanos par Vienotā tirgus aktā izklāstītajiem 12 prioritārajiem priekšlikumiem, galveno prioritāti piešķirot tiem priekšlikumiem, kas var nest vislielāko labumu izaugsmei un nodarbinātībai. Arī Pakalpojumu direktīvas pilnīga īstenošana nesīs būtiskus ekonomiskos ieguvumus – dalībvalstīm būtu jāpabeidz tās īstenošana līdz šā gada beigām un jānodrošina vienoto kontaktpunktu spēja pilnvērtīgi darboties un ekonomikas dalībnieku pilnīga informēšana par direktīvas sniegtajām jaunajām iespējām. Komisija līdz 2011. gada beigām sniegs ziņojumu par šo jautājumu;

- (b) Eiropadome aicina Komisiju drīzumā iesniegt ceļvedi par digitālā vienotā tirgus pabeigšanu līdz 2015. gadam, prioritāti piešķirot priekšlikumiem, kuru mērķis ir veicināt pilnīgi integrētu digitālo vienoto tirgu, atvieglinot e-komerciju un tiešsaistes pakalpojumu pārrobežu izmantošanu. Īpaši būtu jācenšas nodrošināt drīzas sekmes digitalizācijas programmā paredzēto platjoslas pārklājuma mērķu sasniegšanā, drošas elektroniskās identifikācijas un autentifikācijas veicināšanā un Eiropas autortiesību režīma modernizēšanā, lai nodrošinātu ES konkurētspēju un pavērtu iespējas jauniem uzņēmējdarbības modeļiem, vienlaikus garantējot augstu intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzības pakāpi un ņemot vērā kultūru daudzveidību. Eiropadome aicina panākt drīzu vienošanos par radiofrekvenču spektra politikas programmu;
- (c) Būtu jā saglabā temps, īstenojot 2007. gada rīcības programmu administratīvā sloga mazināšanai, lai sasniegtu mērķi līdz 2012. gadam panākt samazinājumu par 25 %; būtu ātrāk jāgūst sekmes attiecībā uz gada pārskatiem, uzņēmējdarbības tiesībām, nodokļu politiku un muitu. Eiropadome aicina drīzumā pieņemt vienkāršošanas priekšlikumus, kas tiek izskatīti Padomē un Parlamentā.

Komisija tiek aicināta turpināt centienus samazināt vispārējo regulatīvo slogu, it īpaši attiecībā uz MVU, arī ierosinot konkrētas darba metodes saistībā ar lietpratīga regulējuma programmu. Komisija ir apņēmusies izvērtēt, kā jauns regulējums ietekmētu mikrouzņēmumus, un izskatīt *acquis*, lai apzinātu pašreizējos pienākumus, no kuru pildīšanas mikrouzņēmumus varētu atbrīvot. Eiropadome gaida paredzēto Komisijas ziņojumu, lai šos jautājumus atkārtoti izskatītu savā 2011. gada decembra sanāksmē;

- (d) Dalībvalstis nodrošinās, lai konkrētām valstīm adresētie ieteikumi tiktu pilnīgi atspoguļoti attiecīgos valsts lēmumos par budžeta politiku un strukturālām reformām, jo tie ir īpaši svarīgi, lai nodrošinātu publisko finanšu stabilitāti, veicinātu nodarbinātību un nodrošinātu izaugsmi. Tā atbalstam Eiropadome aicina Padomi sadarbībā ar Komisiju veikt pasākumus, lai nodrošinātu, ka visas darbības Eiropas Savienības līmenī pilnībā atbalstītu ekonomikas izaugsmi un veicinātu nodarbinātību.

2. Enerģētika, tostarp energoefektivitāte, un pētniecība un inovācija ir izaugsmes veicināšanas galvenās jomas. Šajās jomās gūtos panākumus Eiropadome izvērtēs attiecīgi 2011. gada decembrī un 2012. gada martā, ņemot vērā 2011. gada februārī noteiktās konkrētās ievirzes. Eiropadome aicina strauji īstenot pasākumus, kuri tieši ietekmēs izaugsmi.
3. Tā kā krīze ir palielinājusi spiedienu uz valstu budžetiem, ir svarīgi pēc iespējas labāk izmantot pieejamos resursus, it īpaši valstīs, kuras īsteno pielāgošanas programmas. Eiropadome aicina līdz šā gada beigām pieņemt priekšlikumus uz laiku palielināt ES fondu līdzfinansējuma daļas, vienlaikus šo fondu izmantojumu mērķtiecīgi virzot izaugsmes, konkurētspējas un nodarbinātības veicināšanai. EIB tiek aicināta ciešā sadarbībā ar Komisiju izskatīt iespējas vēl vairāk veicināt investīciju pieaugumu Eiropā, tostarp tām valstīm, kuras īsteno pielāgošanas programmas.
4. Eiropas Savienībai tagad ir spēcīgāki instrumenti, ar ko uzlabot tās **ekonomikas pārvaldību** un nodrošināt, ka tiek pieņemti vajadzīgie pasākumi, lai izvestu Eiropu no krīzes: stratēģija "Eiropa 2020" joprojām ir Savienības un dalībvalstu orientieris, lai veicinātu izaugsmi pastiprinošu strukturālo reformu īstenošanu; ar Eiropas pusgadu palīdzēs nodrošināt, ka tās turpina īstenot minētās reformas saskaņoti; savukārt ar paktu "Euro plus" ekonomikas politikas koordinācija iesaistīto dalībvalstu vidū notiks jaunā kvalitātē. Sešu tiesību aktu kopums par ekonomikas pārvaldību, par ko panāca vienošanos pagājušajā mēnesī, dos iespēju veikt daudz augstākas pakāpes uzraudzību un koordināciju, kas vajadzīga, lai nodrošinātu stabilas publiskās finanses un novērstu pārmērīgu nelīdzsvarotību uzkrāšanos. Eiropadome uzsver savu apņemību īstenot šo jauno regulējumu, lai nodrošinātu tā pilnīgu un efektīvu piemērošanu. Šajā ziņā mēs paužam gandarījumu par Komisijas ieceri Komisijā stiprināt kompetentā komisāra lomu, lai panāktu ciešāku pārraudzību un papildu izpildes iespējas.

5. Nākamajam Eiropas pusgadam vajadzētu būt pēc iespējas mērķtiecīgākam, un tajā būtu pilnīgi jāizmanto līdz šim gūtā pieredze. Eiropadome atzinīgi vērtē Komisijas ieceri jau 2011. gada decembrī nākt klajā ar gada izaugsmes pētījumu, kas Padomei ļaus rūpīgi sagatavot 2012. gada pavasara Eiropadomes sanāksmi. Valstu vai to valdību vadītāji pie dažiem pakta "Euro plus" tematiem atgriezīsies 2011. gada decembrī; viņi tiks informēti arī par virzību, kas notikusi strukturētās apspriedēs par nodokļu politikas koordinācijas jautājumiem. Notiek likumdošanas izstrādes darbs ar Komisijas priekšlikumiem par kopējo konsolidēto uzņēmumu ienākuma nodokļa bāzi. Eiropadome ņem vērā Komisijas priekšlikumu par finanšu darījuma nodokli.
6. Finanšu sektora regulējuma pastiprināšana joprojām ir nozīmīga prioritāte ES un pasaules mērogā. Līdz ar mūsu regulatīvās un uzraudzības sistēmas reformu kopš 2008. gada ir paveikts ļoti daudz, taču joprojām ir jāturpina centieni novērst finanšu sistēmas trūkumus un nepieļaut turpmāku krīžu rašanos. Eiropadome pauž gandarījumu par vienošanos attiecībā uz īsās pozīcijas pārdošanu un aicina drīzumā pieņemt citus svarīgus tiesību aktu priekšlikumus, piemēram, līdz šā gada beigām tos, kas attiecas uz ārpusbiržas atvasinātajiem instrumentiem un noguldījumu garantiju sistēmām, un līdz 2012. gada vasarai – priekšlikumus par kapitāla prasībām. Tā pauž gandarījumu par priekšlikumiem attiecībā uz finanšu instrumentu tirgiem un tirgus ļaunprātīgas izmantošanas novēršanu un gaida priekšlikumus, ar kuriem Komisija nāks klajā attiecībā uz kredītreitingu aģentūrām un banku krīzes pārvaldīšanu un noregulējumu.

Eiropadome pauž gandarījumu par progresu, ko Padome (*ECOFIN*) ir panākusi attiecībā uz banku nozares pasākumiem, un aicina Padomi šo darbu pabeigt tās sanāksmē 26. oktobrī. Šie pasākumi būs būtiski plašākā pasākumu kopumā, par kura pārējiem elementiem vienosies Eurosamits 26. oktobrī.

7. Priekšsēdētājs ziņoja Eiropadomei par gatavošanos 23. un 26. oktobrī plānotajam Eurosamitam. Eiropadome vienojās, ka ir nepieciešama eurozonas un Eiropas Savienības rīcības saskaņotība, pienācīgi ievērojot Eiropas Savienības kopējo integritāti un tās darbību 27 dalībvalstu sastāvā. Šajā ziņā Eiropas Komisijai ir pienākums nodrošināt to, ka visas 27 dalībvalstis ievēro ES tiesību aktus, tostarp tos, kas attiecas uz iekšējo tirgu, un sargāt vienlīdzīgus konkurences apstākļus starp visām dalībvalstīm, tostarp tām, kas nav ieviesušas euro. Eurosamita priekšsēdētāju izraudzīsies eurozonas valstu vai to valdību vadītāji tajā pašā laikā, kad Eiropadome ievēlēs savu priekšsēdētāju, un uz tādu pašu pilnvaru termiņu. Līdz nākamajām šādām vēlēšanām Eurosamita sanāksmes vadīs pašreizējais Eiropadomes priekšsēdētājs. Eurosamita priekšsēdētājs dalībvalstīm, kas nav eurozonas dalībnieces, pilnībā ziņos par gatavošanos samitiem un to rezultātiem. Eiropadome atzīmē eurozonas valstu vai to valdību vadītāju ieceri apsvērt iespējas turpmākai ekonomikas konverģences stiprināšanai eurozonā un fiskālās disciplīnas uzlabošanai un ekonomikas savienības padziļināšanai, tostarp izskatot iespējas veikt nelielas Līgumu izmaiņas. Eiropadome atgādina, ka, lai veiktu jebkādas Līgumu izmaiņas, ir vajadzīga 27 dalībvalstu vienošanās. Eiropadome pie šī jautājuma atgriezīsies decembrī, par pamatu ņemot ziņojumu, ko sagatavos Eiropadomes priekšsēdētājs ciešā sadarbībā ar Komisijas priekšsēdētāju un Eurogrupas priekšsēdētāju.
8. Attiecībā uz **ekonomikas politikas ārējiem aspektiem** Eiropa turpinās veicināt brīvu, taisnīgu un atvērtu tirdzniecību, vienlaikus aizstāvēt savas intereses savstarpības un savstarpēja izdevīguma garā attiecībās ar pasaules lielākajām tautsaimniecībām. Eiropas Savienība savās ārējās attiecībās var veikt virkni pasākumu, kas var palielināt tās izaugsmes potenciālu gan īstermiņā, gan ilgtermiņā:

- a) lai gan, ņemot vērā paredzamos ieguvumus, ko tie var dot izaugsmei un nodarbinātības veicināšanai, daudzpusējās sistēmas stiprināšana un paplašināšana, kā arī PTO Dohas sarunu kārtas noslēgšana joprojām ir svarīgi mērķi, uzsvars no jauna būtu jāliek uz divpusējiem un reģionāliem nolīgumiem, jo īpaši ar stratēģiskiem partneriem un tiem partneriem, kuru tirgi strauji paplašinās. Šādi centieni būtu jo īpaši jāvērs uz to, lai novērstu tirdzniecības ierobežojumus, panāktu labāku piekļuvi tirgiem, atbilstošus nosacījumus investīcijām, intelektuālā īpašuma aizsardzību, piekļuvi izejvielām un publiskā iepirkuma tirgu atvēršanu. Runājot par publiskā iepirkuma tirgu atvēršanu, Eiropadome gaida paredzēto Komisijas priekšlikumu attiecīgam ES instrumentam;
- b) Savienībai būtu izdevīgāk jāizmanto īpašās attiecības ar saviem kaimiņreģioniem, lai veicinātu ciešākas saimnieciskās saites un pavērtu jaunas tirdzniecības un investīciju iespējas, tostarp vajadzības gadījumā noslēdzot ciešus un visaptverošus brīvās tirdzniecības nolīgumus. Uzņēmējdarbībai labvēlīgākas vides sekmēšana ES kaimiņvalstīs ir būtisks ieguldījums plašākā reģionālā labklājībā. Savienībai būtu jāturpina integrēt konkrētas nozares, kurām ir nozīmīga ietekme uz izaugsmi un nodarbinātību, piemēram, enerģētika un aviācija.
- c) Savienībai būtu arī jācenšas izmantot visas priekšrocības, ko sniedz augošā ekonomikas telpā piemērojama regulatīvā vide, un būtu jāuzņemas vadošā loma standartu noteikšanā. Tai būtu jāizstrādā vispusīga investīciju politika, kura būtu vērsta uz to, lai panāktu investīciju efektīvu abpusēju liberalizāciju un aizsardzību kā Savienības vispārējās kopējās tirdzniecības politikas sastāvdaļu. Tai būtu arī jānodrošina lielāka saskaņotība starp nozaru politiku ārējiem aspektiem, piemēram, enerģētikas, transporta un vīzu jomā, atbilstoši savu ekonomisko interešu un ārpolitikas mērķu vispārējam līdzsvaram.

9. Ar šiem jautājumiem būtu jāstrādā prioritārā kārtā, šim nolūkam veltot nepieciešamos resursus un instrumentus. Komisija tiek aicināta nākamā gada pavasarī ziņot par panākto. Nepieciešamības gadījumā ES samitos ar trešām valstīm un reģioniem lielāka uzmanība tiks veltīta tam, lai atrisinātu jautājumus, kas vēl nav nokārtoti nolīgumos, par kuriem ar šīm valstīm un reģioniem notiek sarunas.

II. G20

10. Eiropadome apsprieda gatavošanos G20 samitam Kannās. Tā apstiprināja ievirzes, par ko Padome bija vienojusies, gatavojoties G20 finanšu, lauksaimniecības, nodarbinātības un attīstības ministru sanāksmēm.
11. Lai uzturētu finanšu stabilitāti, atjaunotu uzticību un veicinātu izaugsmi un nodarbinātību, ir nepieciešama apņēmīga rīcība. G20 sanāksmē būtu jāapstiprina vērienīgs rīcības plāns, kurā visām G20 valstīm būtu paredzētas konkrētas saistības un pasākumi, lai reaģētu uz nopietnajām problēmām, ko rada pašreizējais ekonomikas attīstības palēninājums, un lai nodrošinātu spēcīgu, noturīgu un līdzsvarotu izaugsmi, vienlaikus īstenojot pamatotu fiskālo konsolidāciju.
12. Kannu samitā būtu arī jāpanāk jūtams progress šādos jautājumos:
- a) starptautiskās monetārās sistēmas (IMS) reformēšana, jo īpaši stiprinot uzraudzību un krīzes pārvarēšanas instrumentus un labāk koordinējot ekonomikas un monetāro politiku; pareizai makroekonomikas politikai vajadzētu būt pirmajam līdzeklim, kas ļauj reaģēt uz kapitāla plūsmu satricinājumiem, un G20 būtu jāturpina veicināt atvērtus kapitāla tirgus un jāvairās no finanšu jomas protekcionisma; tiek gaidīts turpmāks progress, kurā atbilstoši noteiktajiem kritērijiem paplašina speciālo aizņēmuma tiesību klāstu, kas saskaņā ar pastāvošajiem kritērijiem veicinātu IMS attīstību. G20 būtu jānodrošina, ka SVF ir pietiekami resursi savu sistēmisko pienākumu pildīšanai, un būtu jāmeklē iespējas, kā SVF piesaistīt iespējamu ieguldījumu no valstīm, kurām ir liels ārējais pārpalikums.

- b) finanšu sektora regulējuma un uzraudzības stiprināšana, nodrošinot agrāko saistību pilnīgu un konsekventu īstenošanu, tostarp savlaicīgu un konsekventu Bāzeles II, II-5 un III īstenošanu, ārpusbiržas atvasināto instrumentu un atalgojuma principu un standartu reformu. Ir vajadzīgs progress attiecībā uz to, lai panāktu starptautiski saskaņotu regulējumu visām sistēmiski svarīgām finanšu iestādēm, noteiktu un publiskotu jurisdikcijas, kas nesadarbojas, saskaņotu grāmatvedības standartus, stiprinātu "ēnu" banku sistēmas regulējumu, apkarotu nodokļu oāzes un samazinātu pārmērīgu paļaušanos uz kredītreitingiem. Lai uzturētu vērienīgās finanšu reformas tempu, tiks stiprināts Finanšu stabilitātes padomes institucionālais pamats, resursi un pārvaldība. Būtu jāturpina pētīt un attīstīt globālā finanšu darījumu nodokļa ieviešanu;
- c) primāro preču cenu pārmērīga svārstīguma novēršana, it īpaši stiprinot primāro preču tirgu pārredzamību un uzlabojot atvasināto instrumentu tirgu darbību un regulējumu; G20 rīcības plāns attiecībā uz pārtikas cenu svārstīgumu un lauksaimniecību ir svarīgs nākamais solis ceļā uz starptautiski koordinēta risinājuma sniegšanu pārtikas nodrošinājuma problēmai;
- d) globālās ekonomikas atlabšanas un ilgtspējīgas un iekļaujošas izaugsmes veicināšana, atbalstot aktuālo PTO sarunu darba kārtību, tostarp attiecībā uz vismazāk attīstītajām valstīm, un pilnībā īstenojot G20 Attīstības programmu, veicot konkrētus pasākumus; būtu jāveicina arī globalizācijas sociālais aspekts;
- e) starptautiskās tirdzniecības liberalizācijas veicināšana un protekcionisma ierobežošana, it īpaši, vienojoties par pamatotu plānu, kurš būtu pamats Dohas attīstības sarunu kārtas pabeigšanai, un izskatot inovatīvus paņēmienus, kā stiprināt daudzpusējo tirdzniecības sistēmu;
- f) klimata pārmaiņu apkarošana, jo īpaši – mobilizējot līdzekļus klimata pārmaiņu apkarošanas finansējumam.

III. KLIMATA PĀRMAINAS

13. Eiropadome apstiprina Padomes 2011. gada 4. un 11. oktobra secinājumus, kuros ir sīkāk izklāstīta ES nostāja Durbanas konferencē par klimata pārmaiņām. Tajā ir uzsvērts – lai sasniegtu saskaņoto mērķi, proti, nodrošināt, lai globālās temperatūras pieaugums nepārsniegtu 2°C, liela nozīme ir vērienīgam starptautiskam klimata pārmaiņu apkarošanas režīmam. Eiropas Savienība strādās, lai Durbanas konferences iznākums būtu vērienīgs un līdzsvarots, balstoties uz to, par ko tika panākta vienošanās pagājušajā gadā Kankunā. Ir steidzami jāvienojas par virzību ceļā uz juridiski saistošas visaptverošas sistēmas un skaidra grafika izveidi, nodrošinot pasaules valstu, tostarp lielāko tautsaimniecību, iesaistīšanos. Eiropadome apstiprina Eiropas Savienības gatavību uzņemties otru saistību periodu saskaņā ar Kioto protokolu, kurš veidotu pāreju uz šādu sistēmu, kā Padome darījusi zināmu 2011. gada 10. oktobrī.
14. Eiropadome atzinīgi novērtē pašreiz notiekošo darbu, ko veic ANO ģenerālsekretāra izveidotā Augsta līmeņa darba grupa jautājumos par ilgtspēju pasaulē, meklējot jaunus un efektīvus veidus, kā veicināt ilgtspējīgu attīstību pasaules mērogā.

IV. ĀRPOLITIKA

15. Eiropa joprojām ir apņēmības pilna ar Eiropas kaimiņattiecību politikas palīdzību atbalstīt demokrātiskas pārveides procesu dienviņu kaimiņreģionā. Visu reģionu aptveroša pāreja uz demokrātiju un ekonomiskā attīstība joprojām ir izšķiroša, lai izveidotu stabilu demokrātiju, pilnībā ievērojot tiesiskumu, kā arī cilvēktiesības un pilsoniskās tiesības. Ātra konkrētu projektu uzsākšana Savienībā Vidusjūrai var sniegt būtisku ieguldījumu šajā procesā.
16. Muamara Kadāfi (*Muammar Gaddafi*) nāve iezīmē despotisma un represiju ēras beigas, no kā Lībijas tauta cieta pārāk ilgi. Tagad Lībija var atšķirt jaunu valsts vēstures lappusi, sākt nacionālo izlīguma procesu un veidot jaunu demokrātisku nākotni.

Eiropadome apliecina cieņu **Lībijas** tautas drosmei un apņēmībai. Tā cer uz iekļaujošas un plašas pārstāvības valdības izveidi, lai sāktos demokrātisks, mierīgs un pārredzams pārejas posms, kas sasniegtu visus Lībijas iedzīvotājus, un lai sāktos gatavošanās brīvām un taisnīgām vēlēšanām saskaņā ar Pārejas perioda nacionālās padomes Konstitucionālo deklarāciju. Tā apliecina Eiropas Savienības apņēmību atbalstīt demokrātiskas Lībijas izveidi. Eiropadome atkārtoti apstiprina savu atbalstu demokrātiskai, plurālistiskai un stabilai **Ēģiptei** kā nozīmīgai Eiropas Savienības partnervalstij. Pagaidu varas iestādēm ir būtisks uzdevums – sarīkot pirmās demokrātiskās un pārredzamās vēlēšanas, vienlaikus cilvēktiesībām atbilstošā veidā nodrošinot likumību un kārtību. Eiropadome ir nobažījusies par nesenajām traģiskajām sadursmēm Ēģiptē un uzsver, cik svarīgi ir veicināt un aizsargāt ticības un pārliecības brīvību, tostarp aizstāvēt reliģiskās minoritātes, kas ir būtisks jebkuras demokrātiskas sabiedrības elements. Eiropadome ir gandarīta par šodien **Tunisijā** rīkotajām pirmajām brīvajām vēlēšanām. Eiropas Savienība atbalstīs jaunās varas iestādes to centienos nodrošināt demokratizāciju un noturīgu ekonomisko attīstību, tostarp ar ES un Tunisijas darba grupas palīdzību.

17. Eiropadome pilnībā atbalsta 10. oktobrī pieņemtos Padomes secinājumus par **Sīriju**. Sīrijas tautai ir jāspēj būt savas valsts nākotnes noteicējai, nebaidoties no represijām. Eiropadome atzinīgi vērtē politiskās opozīcijas centienus izveidot vienotu platformu. Sīrijas Nacionālās padomes izveide ir pozitīvs pavērsiens. Eiropadome joprojām ir nopietni noraizējusies par pašreizējo stāvokli Sīrijā un uzsver, ka tā stingri atbalsta Sīrijas iedzīvotājus, kuri pauž savas likumīgās vēlmes dzīvot brīvu un cilvēka cienīgu dzīvi. Tā pauž visstingrāko nosodījumu par Sīrijas režīma nepārtrauktajām vardarbīgajām represijām pret pašu tautu, kā arī par plaši izplatītajiem cilvēktiesību pārkāpumiem. Prezidentam Asadam (*Assad*) ir jāatkāpjas, lai Sīrijā varētu notikt politiskas pārmaiņas. ES ir nolēmusi pieņemt ierobežojošus pasākumus, kas ir vērsti nevis pret civiliedzīvotājiem, bet gan pret tiem, kuri ir atbildīgi par vardarbīgajām represijām vai ir tajās iesaistīti, un tiem, kuri atbalsta režīmu vai gūst no tā labumu. Tik ilgi, kamēr vien turpināsies represijas pret civiliedzīvotājiem, ES turpinās noteikt jaunus un vēl plašākus pasākumus pret režīmu. Eiropadome mudina visus ANO Drošības padomes locekļus uzņemties savus pienākumus saistībā ar stāvokli Sīrijā.

18. Eiropadome pauž gandarījumu par to, ka, reaģējot uz nepieļaujamiem cilvēktiesību pārkāpumiem, ir pastiprināti ES ierobežojošie pasākumi pret **Irānu**, kā arī par to, ka ir pieņemti ierobežojoši pasākumi pret piecām fiziskām personām pēc tam, kad tika izjaukts plāns nogalināt Saūda Arābijas Karalistes vēstnieku Amerikas Savienotajās Valstīs. Tā mudina Irānu ievērot visas saistības saskaņā ar starptautiskajām tiesībām. Tā joprojām pauž bažas par Irānas kodolprogrammas un raķešu programmu paplašināšanu, ar ko tiek pārkāptas ANO Drošības padomes un Starptautiskās Atomenerģijas aģentūras (SAEA) rezolūcijas, kā arī par to, ka tā nesadarbojas ar SAEA, lai izskatītu vēl neatrisinātos jautājumus, tostarp tos, kas liecina par iespējamajiem kodolprogrammas militārajiem aspektiem.
- Mēs mudinām Irānu iesaistīties konstruktīvās un jēgpilnās sarunās ar E 3+3 grupu, lai panāktu visaptverošu un sarunās saskaņotu ilgtermiņa risinājumu jautājumam par valsts kodolprogrammu, tādējādi izvairoties no iespējamām turpmākiem ierobežojošajiem pasākumiem. Vienlaikus Eiropadome aicina Ārlietu padomi sagatavot jaunus ierobežojošos pasākumus, par kuriem varētu lemt un kurus varētu īstenot atbilstīgā brīdī, ja Irāna turpinās izvairīties no lietišķas sadarbības vai nepildīs savas saistības. Eiropadome apstiprina deklarāciju, ar ko 21. septembrī ir nākusi klajā Augstā pārstāve. Tā vēlreiz atkārtoti Eiropas Savienības apņemšanos šajā jautājumā censties rast diplomātisku risinājumu.
19. Eiropadome pauž gandarījumu par **Austrumu partnerības** otro samitu, kas 29. un 30. septembrī notika Varšavā, un atzinīgi novērtē Augstās pārstāves un Eiropas Komisijas nodomu ierosināt ceļvedi, kurā būtu uzskaitīti mērķi, instrumenti un darbības attiecībā uz nākamo Austrumu partnerības samitu, kas notiks 2013. gada otrajā pusē. Šo valstu politiskās asociācijas tempu un intensitāti un ekonomiskā integrācija Eiropas Savienībā būs atkarīgi no tā, kā šīs valstis ievēros demokrātijas principus un tiesiskumu, kas ir minētās partnerības pamatā.
-

EIROPADOMES PAZIŅOJUMS

Eiropadome pauž lielu gandarījumu par *ETA* 20. oktobrī sniegto paziņojumu par teroristiskās darbības pārtraukšanu. Tā neapšaubāmi ir demokrātijas un brīvības uzvara Spānijā un arī visā Savienībā, un šajā sakarā Eiropadome vēlas izteikt pateicību valsts valdībai, politiskajām partijām, drošības spēkiem, tiesībsardzības iestādēm un visai Spānijas sabiedrībai par nelokāmību un apņēmību ilgajā cīņā pret teroristu vardarbību. Jāatzīst arī nenovērtējamā Eiropas sadarbība un izrādītā solidaritāte, īpašu pateicību izsakot Francijas tautai un valdībai. Īpašā piemiņā paturēsim šajā vardarbībā cietušos, lai šāda vardarbība, kurai vispār nevajadzēja notikt, nekad neatkārtotos.
